

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S1 #1

## Casablanca

---

CONTENTS

Dialogue - Arabic

Main

English

Romanization

Vowelled

Vocabulary

Sample sentences

Cultural insight

#1

# DIALOGUE - ARABIC

## MAIN

1. الدار البيضاء

2. تقع الدار البيضاء في غرب المغرب على الساحل الأطلسي

3. وهي تعد أكبر مدينة بالمغرب حيث يتجاوز عدد سكانها ٣ ملايين نسمة.

4. إن موقع الدار البيضاء الإستراتيجي جعل منها أهم ميناء بالمغرب،

5. أكبر ميناء بشمال إفريقيا وأكبر ميناء إصطناعي في العالم.

6. إسم "الدار البيضاء" من أصل برتغالي ويعني البيت الأبيض.

7. بدأ التأثير البرتغالي على المدينة منذ القرن الخامس عشر

8. حيث قام البرتغال بالسيطرة عليها

9. بحجة القضاء على القراصنة الذين يستعملون الميناء كقاعدة للإغارة على السفن البرتغالية.

10. إزدهرت الدار البيضاء إبان الحكم البرتغالي إلى أن دمرها الزلزال الكبير سنة ١٧٧٥

11. كما دمر لشبونة عاصمة البرتغال.

12. عند نهاية القرن الثامن عشر تم بناء المدينة من طرف سيدي محمد الثالث

13. ولا زالت تحتفظ بالإسم العربي الدار البيضاء "Casablanca" إلى جانب اسمها ،

14. من الأشياء التي تتميز بها المدينة هو الفرق بين المدينة الجديدة

15. التي تأثرت بطابع الآرت ديكو "Art Deco" إضافة إلى المدينة العتيقة ذات الطابع الأصيل والتي تخضع دائما للترميم.

16. توجد بالدار البيضاء مدينة تدعى بالمدينة الجديدة

17. وهي تضم أهم سلسلة من المنشآت العصرية ذات الفن الآرت ديكو بالمغرب.

18. وقد تم تخطيط الطرق الرئيسية والمعالم في المدينة الجديدة من طرف الفرنسي (هنري بروس)ت

19. وكانت مثال لمدينة جديدة في ذلك الوقت.

20. على الرغم من ضجتها إستطاعت الدار البيضاء أن تحافظ على جمال خاص

21. يجمع التراث المغربي الأصيل وفن الآرت ديكو.

## ENGLISH

1. Casablanca
2. Casablanca, 'ad-daar 'al-bayDaa' in Arabic, is located in Western Morocco on the Atlantic coast,
3. and it is the biggest city in Morocco with a population exceeding three million people.
4. Thanks to its strategic location, the port of Casablanca is considered the main port of Morocco,
5. the largest port in North Africa, and the largest artificial port in the world.
6. The name Casablanca is originally Portuguese and it means "the white house."
7. The Portuguese influence started when
8. Portugal conquered the city in the fifteenth century
9. to put an end to the pirates that used the port as a base to attack Portuguese ships.
10. Spain and Portugal eventually abandoned the town after a great earthquake destroyed it
11. along with the capital of Portugal, Lisbon, in 1755.
12. The city was then rebuilt again under the Moroccan ruler Mohamed III
13. who kept its name in Arabic as "the white house."
14. A walk around Casablanca will demonstrate that which distinguishes it the most - its contrast between the exotic Old Town and the art deco design of New Town with its elegant, lavish, and ultra modern style.
15. In fact, Casablanca has an almost entirely art deco town
16. called New Town
17. and it is the largest collection of art deco architecture remaining in Morocco.
18. The main streets of the New Town, its buildings, and architecture were designed by the French architect Henri Prost,
19. and were a model of a new town at that time.

20. In the midst of its hassle and noise, Casablanca has conserved its incredible charm,
21. the combination of oriental Mauresque style and art deco architecture.

## ROMANIZATION

1. al-dār al-bayḍā'
2. taqa' al-dār al-bayḍā' fī ġarb al-maġrib 'alā al-sāḥil al-'aṭlasī
3. wa hiya tu'addu 'akbar madīnah bilmaġrib ḥayṭ yataġāwaz 'adad sukānihā 3 malāyīn nasamah.
4. 'inna mawqī' al-dār al-bayḍā' al-'istirātīġī ġa'ala minhā 'ahamma mīnā' bilmaġrib,
5. 'akbar mīnā' bi'ifrīqyā wa 'akbar mīnā' 'iṣṭnā'ī fī al-'al-am.
6. 'ism "'al-ddār al-bayḍā'" min 'aṣil burtuġal-ī waya'nī al-bayt al-'byaḍ.
7. bada' al-tt'ṭīr al-burtuġal-ī 'alā al-amdīnah munḍ al-qarn al-ḥāmis 'aṣar
8. ḥayṭu qāma al-burtuġal- bilsyṭarah 'alayhā
9. biḥiġġaṭi al-qaḍā' 'alā al-qarāṣinah al'adaīn yasta'milūn al-mīnā' kaqā'idah lil'igārah 'alā al-ssufun al-burtuġal-iyah.
10. 'izdaharat al-dār al-bayḍā' 'ibān al-uḥkum al-burtuġal-ī 'ilā 'n dammarahā al-zzilzal- al-kabīr sanah 1775
11. kamā dammar laṣbaūnah 'āṣimh al-burtuġal-.
12. 'inda nihāih al-qarn al-ttāmin 'aṣar tamma binā' al-madīnah min ṭaraf sīdī muḥammad al-ṭal-iṭ
13. walā zal-at taḥtafīz biāsmhā al-'arabī al-dār al-bayḍā' "'Casablanca"'. 'ilā ġānib 'ismihā,
14. min al-'šīā' al'atī tatamaīunaz bihā al-madīnah huwa al-farq bayn al-madīnah al-ġadīdah
15. al'atī t'ttarat biṭābī' al-'ārt dīkū "'Art Deco"' 'iḍāfah 'ilī al-madīnah al-'atīqah ḍāt al-ttāba' al-'aṣīl waal'atī taḥḍa' dā'iman liltarmīm.
16. tawġad bildār al-bayḍā' madīnah tud'ā bilmadīnah al-ġadīdah
17. wahiya taḍum 'aham silsilah min al-munš'āt al-'aṣryah ḍāt al-fan al-'ārt daīkū bilmaġrib.
18. waqad tamma taḥṭīṭ al-ṭuruq al-rra'īsyah ūal-ma'al-im fī al-madīnah al-ġadīdah min ṭaraf al-faransī (hinrī brūst)

19. wakānat miṭal- lmadīnah ḡadīdah fī dlika al-waqt.
20. ‘alā al-rruḡm min dḡḡatihā ’istaṭā‘at al-dār al-bayḡā’ an tuḡāfīz ‘alā ḡamal- ḡāṣ
21. yaḡma‘ al-tturāt al-maḡribī al-’aṣīl wa fan al-’ārt dīkū.

## VOWELLED

1. الدار البيضاء

2. تقع الدار البيضاء في غُزْبِ المَغْرِبِ عَلَى السَّاحِلِ الأَطْلَسِيِّ

3. وَ هِيَ تُعَدُّ أَكْبَرَ مَدِينَةٍ بِالمَغْرِبِ حَيْثُ يَتَجَاوَزُ عَدَدُ سُكَّانِهَا ٣ مِلْيَيْنِ نَسَمَةٍ.

4. إِنَّ مَوْقِعَ الدَّارِ البَيْضَاءِ الإِسْتِرَاتِيجِي جَعَلَ مِنْهَا أَهَمَّ مِينَاءَ بِالمَغْرِبِ،

5. أَكْبَرَ مِينَاءَ بِأَفْرِيْقِيَا وَ أَكْبَرَ مِينَاءَ إِصْطِنَاعِي فِي العَالَمِ.

6. إِسْمُ "الدَّارِ البَيْضَاءِ" مِنْ أَصْلِ بُرْتُغَالِي وَيَعْنِي التُّبَيْتَ الأَبْيَضَ.

7. بَدَأَ التَّأْثِيرُ البُرْتُغَالِي عَلَى المَدِينَةِ مُنْذُ العُرْنِ الخَامِسِ عَشَرَ

8. حَيْثُ قَامَ البُرْتُغَالِ بِالسِّيْطَرَةِ عَلَيْهَا

9. بِحِجَّةِ القَضَاءِ عَلَى القَراصِنَةِ الذِّينَ يَسْتَعْمِلُونَ المِينَاءَ كَقَاعِدَةٍ لِإِغَارَةِ عَلَى السُّفُنِ البُرْتُغَالِيَّةِ.

10. إِزْدَهَرَتِ الدَّارُ البَيْضَاءُ إِبانَ الحُكْمِ البُرْتُغَالِي إِلَى أَنْ دَمَّرَهَا الزَّلْزَالُ الكَبِيرُ سَنَةَ ١٧٧٥

11. كَمَا دَمَّرَ لِسْبُونَةَ عاصِمَةِ البُرْتُغَالِ.

12. عِنْدَ نِهَايَةِ العُرْنِ الثَّامِنِ عَشَرَ تَمَّ بِناءُ المَدِينَةِ مِنْ طَرَفِ سَيِّدِي مُحَمَّدِ الثَّالِثِ

13. وَلا زَالَتْ تَحْتَفِظُ بِاسْمِهَا العَرَبِيِّ الدَّارِ البَيْضَاءِ "Casablanca". إِلَى جَانِبِ إِسْمِهَا،

14. مِنَ الأَشْيَاءِ الَّتِي تَتَمَيَّزُ بِهَا المَدِينَةُ هُوَ الفُرْقُ بَيْنَ المَدِينَةِ الجَدِيدَةِ

15. الَّتِي تَأْتَرَتْ بِطابعِ الأَزْتِ ديكو "Art Deco" إِضافَةً إِلَى المَدِينَةِ العَنيفَةِ ذاتِ الطَّابعِ الأَصِيلِ وَالَّتِي تَخْضَعُ دائِمًا لِلتَّرْمِيمِ.

16. تَوْجَدُ بِالدَّارِ البَيْضَاءِ مَدِينَةٌ تُدْعَى بِالمَدِينَةِ الجَدِيدَةِ

17. وَهِيَ تُصَمُّ أَهَمُّ سِلْسِلَةٍ مِنَ المُنْشآتِ العَصْرِيَّةِ ذاتِ الفَنِّ الأَزْتِ ديكو بِالمَغْرِبِ.

18. وَقَدْ تَمَّ تَخْطِيطُ الطَّرِيقِ الرَّئِيسِيَّةِ وَالمَعَالِمِ فِي المَدِينَةِ الجَدِيدَةِ مِنْ طَرَفِ الفَرَنْسِيِّ (هِنْرِي بُرُوسْتِ)

19. وَكَانَتْ مِثَالِ لِمَدِينَةٍ جَدِيدَةٍ فِي ذَلِكَ الوَقْتِ.

20. عَلَى الرُّغْمِ مِنْ صُجَّتِهَا إِسْتِطَاعَتِ الدَّارِ البَيْضَاءِ أَنْ تُحافِظَ عَلَى جَمالِ خاصِ

21. يَجْمَعُ التُّراثِ المَغْرِبِيِّ الأَصِيلِ وَ فَنِّ الأَزْتِ ديكو.

## VOCABULARY

Arabic	Romanization	English	Class	Gender
زلزال	zilzal	earthquake	noun	masculine
ميناء	miinaa'	port	noun	
مدينة	madīnah	city	noun	feminine
الدار البيضاء	al-dār al-bayḍā'	Casablanca	noun	
المغرب	al-maḡrib	Morocco	noun	feminine
لشبونة	lišbūnah	Lisbon	noun	
البرتغال	'lburtuḡāl	Portugal	proper noun	feminine
عاصمة	'aṣimah	capital (city)	noun	
قرصان	qurṣān	pirate	noun	masculine
فرنسا	faransā	France	proper noun	feminine

## SAMPLE SENTENCES

<p>أول زلزال حدث في مصر كان في عام 1992</p> <p>أَوَّلُ زَلْزَالٍ حَدَثَ فِي مِصْرَ كَانَ فِي عَامِ 1992.</p> <p><i>'awwalu zilzal ḥadaṭa fi miṣr kan fī 'āmi 1992.</i></p> <p>The first earthquake that happened in Egypt was in 1992.</p>	<p>أصل إلى مصر عن طريق ميناء القاهرة الدولي.</p> <p>أَصِلُ إِلَى مِصْرَ عَنْ طَرِيقِ مِينَاءِ الْقَاهِرَةِ الدَّوْلِيِّ.</p> <p><i>'aṣilu 'ilā miṣr 'an ṭariyiq mīnā'i al-qāhiraṭu al-dawlī.</i></p> <p>I will arrive at Cairo International Airport.</p>
<p>مُدُنٌ مِصْرَ كَابُوسَ أَتْنَاءَ فَتْرَةِ الإِزْدِحَامِ.</p> <p>مُدُنٌ مِصْرَ مِثْلَ الْكَابُوسِ أَتْنَاءَ فَتْرَةِ الإِزْدِحَامِ</p> <p><i>mudunu miṣr kābūs 'atnā' fatraṭu al-'iizdiḥām.</i></p> <p>Cities in Egypt are a nightmare during the rush hour.</p>	<p>سوف أذهب إلى المدينة.</p> <p>سَوْفَ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدِينَةِ.</p> <p><i>sawfa 'adhabu 'ilā al-madīna.</i></p> <p>I will go to the city.</p>

<p>مدينة جميلة</p> <p>مَدِينَةٌ جَمِيلَةٌ</p> <p><i>madīnah ġamiīlah</i></p> <p>Beautiful city</p>	<p>أنا أحب مدينة طوكيو.</p> <p>أنا أُحِبُّ مَدِينَةَ طوكيو.</p> <p><i>'anā 'uḥibbu madīnh tokyo.</i></p> <p>I like Tokyo city.</p>
<p>الدار البيضاء هي عاصمة المغرب.</p> <p>الدارُ البيضاء هي عاصمةُ المَغْرِبِ.</p> <p><i>al-dāru al-bīḍā' hiya 'āṣimaṭu al-maġrib.</i></p> <p>Casablanca is the capital of Morocco.</p>	<p>المغرب هي إحدى دول شمال إفريقيا.</p> <p>المَغْرِبُ هي إحدى دُولِ شَمَالِ إفريقيا.</p> <p><i>al-maġribu hī 'iḥdā duwal šamal-u 'ifrīqyā.</i></p> <p>Morocco is one of the North African countries.</p>
<p>لشبونة ميناء شهير بالبرتغال.</p> <p>لِشْبُونَةُ مِينَاءَ شَهِيرٍ بِالْبُرْتُغَالِ.</p> <p><i>lišbunah mina' šahyir bilburtuġaal.</i></p> <p>Lisbon is a famous port in Portugal.</p>	<p>البرتغال هي واحدة من دول أوروبا.</p> <p>الْبُرْتُغَالُ هي واحدة من دُولِ أوروبا.</p> <p><i>al-burtuġal- hīya wāḥidah min duwal 'uūrūbā.</i></p> <p>Portugal is one of the European countries.</p>
<p>القاهرة هي عاصمة مصر.</p> <p>القَاهِرَةُ هي عاصِمَةُ مِصْرَ.</p> <p><i>al-qāhiraṭu hiāa 'āṣimaṭu miṣr.</i></p> <p>Cairo is the capital of Egypt.</p>	<p>القرصان شخص غير محبوب.</p> <p>القُرْصَانُ شَخْصٌ غَيْرٌ مَحْبُوبٌ.</p> <p><i>al-qurṣānu šaḥṣ ġayr maḥbūb.</i></p> <p>The pirate is not a popular person.</p>
<p>رئيس فرنسا</p> <p>رَئِيسُ فَرَنْسَا</p> <p><i>ra'īsu faransā</i></p> <p>President of France</p>	<p>فرنسا احتلت مصر.</p> <p>فَرَنْسَا اِحْتَلَّتْ مِصْرَ.</p> <p><i>faransā 'iḥtallat miṣr.</i></p> <p>France occupied Egypt.</p>

## CULTURAL INSIGHT

### (ميناء طنجة)

شمال المغرب حيث يوجد ميناء طنجة و قد أفتتح حديثا والذي أصبح واحد من أهم مواني شمال أفريقيا والبحر الأبيض المتوسط وهو واحد من أهم الموارد الاقتصادية للبلد

والسبب في ذلك يرجع الي أن هذا الميناء ليس فقط ملتقى لجميع الطرق البحرية الشمالية و الجنوبية والشرقية والغربية و لكنه أيضا محور هام حيث تقام به منطقة حرة المجال لأستضافة بعض من أكبر الشركات الصناعية في العالم

## (ميناء طنجة)

شَمَالُ الْمَغْرِبِ حَيْثُ يُوجَدُ مِينَاءُ طَنْجَةَ وَ قَدْ أُفْتِيحَ حَدِيثًا وَالَّذِي أَصْبَحَ وَاجِدٌ مِنْ أَهَمِّ مَوَانِي شَمَالِ أَفْرِيْقِيَا وَالْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ وَهُوَ وَاجِدٌ مِنْ أَهَمِّ الْمَوَارِدِ الْاِفْتِصَادِيَةِ لِلْبَلَدِ وَالسَّبَبُ فِي ذَلِكَ يَرْجِعُ اِلَى اَنَّ هَذَا الْمِينَاءَ لَيْسَ فَقَطْ مُلْتَقَى لِجَمِيعِ الطَّرِيقِ الْبَحْرِيَّةِ الشَّمَالِيَّةِ وَ الْجَنُوبِيَّةِ وَالشَّرْقِيَّةِ وَالْغَرْبِيَّةِ وَ لِكِنَّهُ اَيْضًا مَحْوَرٌ هَامٌ حَيْثُ تُقَامُ بِهِ مِنْطَقَةٌ حُرَّةٌ الْمَجَالِ لِاِسْتِصَافَةِ بَعْضِ مِنْ اَكْبَرِ الشَّرِكَاتِ الصَّنَاعِيَّةِ فِي الْعَالَمِ

## The Port of Tanga

The port of Tanga is located in the north of Morocco. It has recently been inaugurated and become one of the most important ports in the north of Africa and the Mediterranean Sea. It is one of the most important economic resources for Morocco.

The reason lies in being not only a meeting point for all north, south, east, and west sea routes, but also in being an important hub. It's free zone area hosts some of the largest industrial companies in the world.